

Григорьева Марина Борисовна

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСОВ В ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ В ВУЗЕ**

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/1/2010/2-2/18.html](http://www.gramota.net/materials/1/2010/2-2/18.html)

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

**Альманах современной науки и образования**

Тамбов: Грамота, 2010. № 2 (33): в 2-х ч. Ч. II. С. 54-56. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/1.html](http://www.gramota.net/editions/1.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/1/2010/2-2/](http://www.gramota.net/materials/1/2010/2-2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [almanac@gramota.net](mailto:almanac@gramota.net)

на коллегу, **наэлектризовать** рабочую атмосферу или же заняться самобичеванием [О. Шаповалова. Почему люди не работают? // Бизнес-журнал. 2004]; **электризоваться - наэлектризоваться**: *Воздух наэлектризовался и искрил от любого колыхания жаркого ветерка* [В. Скрипкин. Тинга // Октябрь. 2002].

Можно отметить также единичные корреляты с префиксами **у-** и **рас-**: **бежать - убежать** (в значении «спастись бегством»): *Убежать, в общем, было нетрудно, Тумаи бы его и не пытался догнать* [В. Быков. Болото. 2001]; **классифицировать - расклассифицировать**: *Мы проанализировали 969 вопросов, которые расклассифицировали по группам в соответствии с их познавательным смыслом* [С. А. Тарасова. Роль вопросов в понимании текста младшими школьниками // Вопросы психологии. 2004].

#### Список литературы

1. **Горобец Е. А.** Классификация двувидовых глаголов по наличию/отсутствию видового коррелята // IV Международные Бодуэновские чтения (Казань, 25-28 сентября 2009 г.): труды и материалы: в 2 т. / под общ. ред. К. Р. Галиуллина, Г. А. Николаева. Казань: Казан. гос. ун-т, 2009. Т. 2. Морфемика, словообразование, грамматика. История языка и диалектология. Лингводидактика. Литературоведение и фольклористика.
2. **Тихонов А. Н.** Русский глагол: проблемы теории и лексикографирования. М.: Academia, 1998. 280 с.
3. **Шелякин М. А.** Категория вида и способы действия русского глагола: теоретические основы. Таллин: Валгус, 1983. 216 с.
4. **Шелякин М. А.** О причинах устойчивости двувидовых глаголов в современном русском языке // Категория вида и ее функциональные связи: вопросы русской аспектологии IV: ученые записки Тартуского государственного университета. Тарту, 1979. Вып. 482.

УДК 372.881.111.1

*Марина Борисовна Григорьева*

*Владивостокский государственный университет экономики и сервиса*

#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСОВ В ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ В ВУЗЕ<sup>©</sup>

В настоящее время в сфере образования наметился курс на новаторство, на введение в обиход новых технологий, как образовательных, так и чисто технологических. Одним из примеров инновационных технологий является Интернет. Как информационная система, Интернет предлагает своим пользователям многообразие информации и ресурсов Развитие новых технологий передачи знаний и информации влияет на систему образования, вызывая значительные изменения в методах обучения.

Новые информационные технологии способны стать средством, при помощи которого сознание человека приобретает новый характер. Прежде всего умение моделировать ситуацию, приводит к воспитанию системного мышления, в котором культурные, нравственные ценности доминируют в создании и реализации новых технологий. «Но обществу нужны не ловкие технократы, а широкообразованные люди, умеющие ориентироваться в сложном и противоречивом современном мире, принимать ответственные решения и разумно действовать. Образование приобретает не просто путем эффективной переработки информации, а в процессе активного усвоения общественного опыта, в процессе общения с другими людьми, т.е. в ходе индивидуальной деятельности и коллективного взаимодействия» [1].

Интернет предоставляет практически неограниченные возможности использования персонального компьютера в различных сферах человеческой деятельности. Это может быть и проведение свободного времени (переписка, участие в обсуждениях, поиск и чтение интересующей информации), и профессиональной деятельности (участие в *on-line* конференциях, переговорах, заключение сделок, дистанционное обучение). Использование Интернета в образовании позволяет, в частности, обучаться большому количеству людей, применять постоянно обновляемую информацию. Новейшие информационные технологии в обучении позволяют активнее использовать научный и образовательный потенциал ведущих университетов и институтов, привлекать лучших преподавателей к созданию курсов дистанционного обучения, расширять аудиторию обучаемых. Глобальная сеть - уникальная среда для обучения, поскольку здесь можно найти большое количество аутентичной информации на любую тему и вступить в контакт с носителями языка. Интернет выступает и как средство обучения и как цель обучения, так как создает потребность в общении на иностранном языке.

С середины 80-х годов прошлого века стали использовать специальные термины *Computer Assisted Language Learning (CALL)* - изучение языков с помощью компьютера и *Computer Aided Language Instruction (CALI)* - обучение языку с использованием компьютера. В глобальных сетях можно найти любые информационные ресурсы для образовательных целей: электронные (мультимедийные) учебники, курсы / справочные материалы (словари, энциклопедии, карты, базы данных и т.п.) / виртуальные туры, музеи, выставки / электронные библиотеки текстовой, графической, звуковой и видео информации / видео-, телеконференции.

Всемирную сеть можно сравнить со стремительно обновляющимся справочным изданием. Сегодня специалисты могут лишь высказать предположение об его объеме. Для того, чтобы помочь пользователям было создано программное обеспечение ИПС (информационно-поисковые системы), которые помогают осуществлять поиск виртуальных ресурсов по ключевым словам. Существует два основных вида ИПС: каталоги (*web directories*) и указатели (*search engines*). Одним из наиболее известных каталогов являются Yahoo! ([www.yahoo.com](http://www.yahoo.com)), к наиболее популярным указателям относятся Google ([www.google.com](http://www.google.com)), Alta Vista ([www.altavista.com](http://www.altavista.com)) и Go ([www.go.com](http://www.go.com)). ИПС позволяют находить большие массивы виртуальных ресурсов, но это преимущество одновременно является и недостатком для тех, кто не умеет грамотно составлять запрос. Им можно рекомендовать начинать поиск на специальных страницах - информационных воротах (*gateways*), на которых размещены структурированные списки виртуальных ресурсов по определенной тематике.

Одна из наиболее известных страниц-ворот в зону виртуального пространства, заполненного ресурсами, интересующими преподающих и изучающих английский язык - *Links of Interest to Students and Teachers of English as Second Language* ([www.aitech.ac.jp/~iteslj/links](http://www.aitech.ac.jp/~iteslj/links)). Поддержка данной страницы осуществляется редакцией электронного научно-популярного журнала «The Internet TESL Journal». Эта страница имеет два иерархических гипертекстовых меню: для преподавателей английского языка и изучающих английский язык. В меню выведены более 30 категорий информации: «Статьи», «Профессиональные ассоциации», «Конференции», «электронные журналы».

Еще одна страница - ворота - это *Online Directory of ESL Resources* ([www.cal.org/ericcl/nbce/esldirectory](http://www.cal.org/ericcl/nbce/esldirectory)), созданная национальным центром билингвального обучения и отделом языков и лингвистики Информационного центра образовательных ресурсов при финансовой поддержке департамента образования США. Эта страница в основном предназначена для учителей, преподавателей ВУЗов и администраторов. Основная цель ее создателей заключалась в создании коллекции лучших ресурсов для обучения английскому языку как иностранному.

Сайты крупнейших профессиональных организаций преподавателей английского языка - IATEFL ([www.iatefl.org/newhome/asp](http://www.iatefl.org/newhome/asp)) и TESOL ([www.tesol.org/index/html](http://www.tesol.org/index/html)) размещают информацию об организациях, конференциях, а также публикациях о последних достижениях в области преподавания английского языка.

Помимо поисковых систем для самого преподавателя будет интересен такой сайт как [www.lessonwriter.com](http://www.lessonwriter.com). Зарегистрировавшись на данном сайте, преподаватель может внести какой-либо текст и получить разработку заданий к нему, которая составляется автоматически на базе предоставленного текста. Данный вид Интернет-ресурсов поможет сэкономить большое количество времени при подготовке заданий к тексту.

По адресу [www.study.ru](http://www.study.ru) находится сайт «Английский язык: ресурсы Интернета». Сайт очень обширный, содержит много информации, учебных материалов, интерактивных и on-line возможностей для обучения английскому языку и его обучения.

На страницах «Экзамены» ([www.exams.ru](http://www.exams.ru)) и «Учеба за рубежом» ([www.study.ru/abroad](http://www.study.ru/abroad)) размещена подробная информация о международных экзаменах по английскому языку, об учебных заведениях за рубежом, об условиях приема, порядке выезда для обучения и т.п.

Использование электронных *on-line* словарей представляется особенно удобным при необходимости перевода не одной словарной единицы, а сразу некоторого количества. И, конечно же, использование практически любого словаря через интернет экономит время и силы. Кроме того, большинство из них - бесплатные и регулярно обновляемые, что также немаловажно в нашем быстро изменяющемся мире. Наиболее популярными словарями являются [www.multitran.ru](http://www.multitran.ru), [www.lingvo.ru](http://www.lingvo.ru), [www.systranet.com](http://www.systranet.com), [www.translate.ru](http://www.translate.ru) (prompt translator), [www.dictionary.com](http://www.dictionary.com) и другие.

Блог - это своего рода персональная страница, созданная самим преподавателем, на котором может держаться разнообразная информация, полезная для студентов. Здесь могут быть и полезные ссылки по теме, и видео-, аудиоматериалы, различные тексты и задания к ним, информация о самом преподавателе и много другое. Все это преподаватель помещает и редактирует сам. Один из бесплатных сайтов по созданию таких блогов - это [www.blogger.com](http://www.blogger.com). Процесс создания блога представлен пошагово. Блоги помогают общаться со студентами виртуально, проверять выполнение домашнего задания со своего персонального компьютера, предоставлять информацию в электронном виде, а не в виде многочисленных копий. Это также удобно и интересно самим студентам.

Использование сети Интернет способствует формированию в образовательном заведении так называемой "технологии открытого обучения", которая помогает создать качественно новое информационно-образовательное пространство, в котором увеличивающийся информационный поток заставляет всех участников процесса переходить от модели накопления знаний к системе овладения навыками самообразования. Как показывает практика, Интернет-технологии позволяют коренным образом изменить организацию процесса обучения студентов вуза иностранному языку, формируя у них системное мышление; способствуя индивидуализации учебного процесса и обращению к принципиально новым познавательным средствам.

При правильной организации и соответствующей методологии использование Интернет- технологий делает образовательный процесс более открытым для новых идей и источников знаний. «Компьютер позволяет учащемуся создать свой собственный предметный микромир, модифицировать его и таким образом продвигаться в познании предметных законов через цепочку собственных открытий истины» [3].

Наиболее значимой тенденцией развития современного образования является переход от принципа «образования на всю жизнь» к принципу «образование через всю жизнь» [2]. В новом контексте ответственность за совершенствование профессиональных знаний, умений и навыков несут не только учреждения образовательной системы государства, но и сам специалист, поэтому он должен владеть широким спектром умений и навыков самообразования, в частности умениями и навыками работы в Интернете.

#### Список литературы

1. Каптерев А. И. Информатизация социокультурного пространства. М.: ФАИР-ПРЕСС, 2004.
2. Кинелев В. Г. Контуры системы образования XXI века // Информатика и образование. 2000. № 5.
3. Поддубная Т. Н. Компьютер-катализатор в образовании // Университетское образование и компьютерные технологии обучения. Томск, 1993.

УДК 81'367.626

Светлана Владимировна Громова

Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена, г. Санкт-Петербург

#### ИСПАНСКОЕ МЕСТОИМЕНИЕ *se*: ВОПРОСЫ ПРОИСХОЖДЕНИЯ<sup>©</sup>

Настоящая статья посвящена происхождению испанского полифункционального местоимения *se*, элемента, который является важной составляющей активных и пассивных глагольных конструкций современного испанского языка.

Испанское *se* восходит к латинскому прототипу, представляющему собой возвратное местоимение (*proprius reflexivum*), которое имеет следующее склонение:

Nom - отсутствует  
Gen *suī* себя  
Dat *sībī* себе  
Acc *sē* себя  
Abl *sē* собою

Отмечается, что латинское возвратное местоимение употребляется только применительно к 3-му лицу, тогда как, например, русское может относиться к любому лицу. В латыни по отношению к 1-му и 2-му лицу употребляются соответствующие личные местоимения: *In aquā me video* - я вижу себя (свое отражение) в воде; *te vides* - ты видишь себя; *se videt* - он видит себя; *nos vidēmus* - мы видим себя; *vos vidētis* - вы видите себя; *se vident* - они видят себя. *Accusativus* и *Ablativus* возвратного местоимения может усиливаться путём удвоения падежной формы: *sēsē*. Предлог *cum* употребляется с возвратным местоимением так же, как с личными: *secum* - с собой [2, с. 39], [3, с. 60-61].

Е. В. Литвиненко указывает, что личные местоимения, а также возвратное местоимение *se* - единственный класс местоимений, где почти без изменений сохранилось латинское склонение. Ещё одна особенность состоит в сохранении среднего рода личным местоимением в 3-м лице ед. числа:

Dat *sībī* > *si*  
Acc *sē* > *se*

Испанские формы *mí*, *tí*, *sí*, в противоположность латинским *mīhī*, *tībī*, *sībī*, перестали иметь значение одного конкретного падежа (дativa) и вместе с формами *me*, *te*, *se* стали соответствовать объектному падежу. Отличие состоит в том, что формы *mí*, *tí*, *sí*, называемые ударными формами, употребляются всегда с предлогами и не обязательно стоят рядом с глаголом: *dijo para sí*, *en cuanto a mí* и т.д., в то время как формы *me*, *te*, *se*, называемые безударными, всегда находятся непосредственно рядом с глаголом: *me dijo la verdad*, *te felicito*, и т.д. Ударные формы служат для выражения как прямого, так и косвенного (предложного) дополнения: *A tí te conocen todos*; *Esta carta es para mí*; *Lo dijo para sí*, в то время как безударные формы используются для выражения прямого и косвенного дополнения: *Te conozco muy bien*; *Te he enviado dos cartas*.

Таким образом, отмечает автор, формы *me*, *te*, *se*, которые восходят к латинскому аккузативу, соответствуют в испанском аккузативу в функции прямого дополнения и одновременно дативу в функции косвенного дополнения, в то время как формы *mí*, *tí*, *sí*, типичные для латинского датива, образуют предложный падеж в функции прямого, косвенного и предложного дополнения. Латинский аблатив *mē*, *tē*, *sē*, *nōbis*, *vōbis* сохранился только в составных формах с предлогом *con*: *conmigo*, *contigo*, *consigo*.